

# Arquitectura Viva

201.1-2/2018

RAW, RUF, TAO, Vo Trong Nghia, 1+1>2, feat.collective, Ulko Sánchez, Francis Kéré  
Madrid: Generación del 25, Arniches y Dominguez en ICO · DOSSIER: COCINAS

## 50 de África y Asia

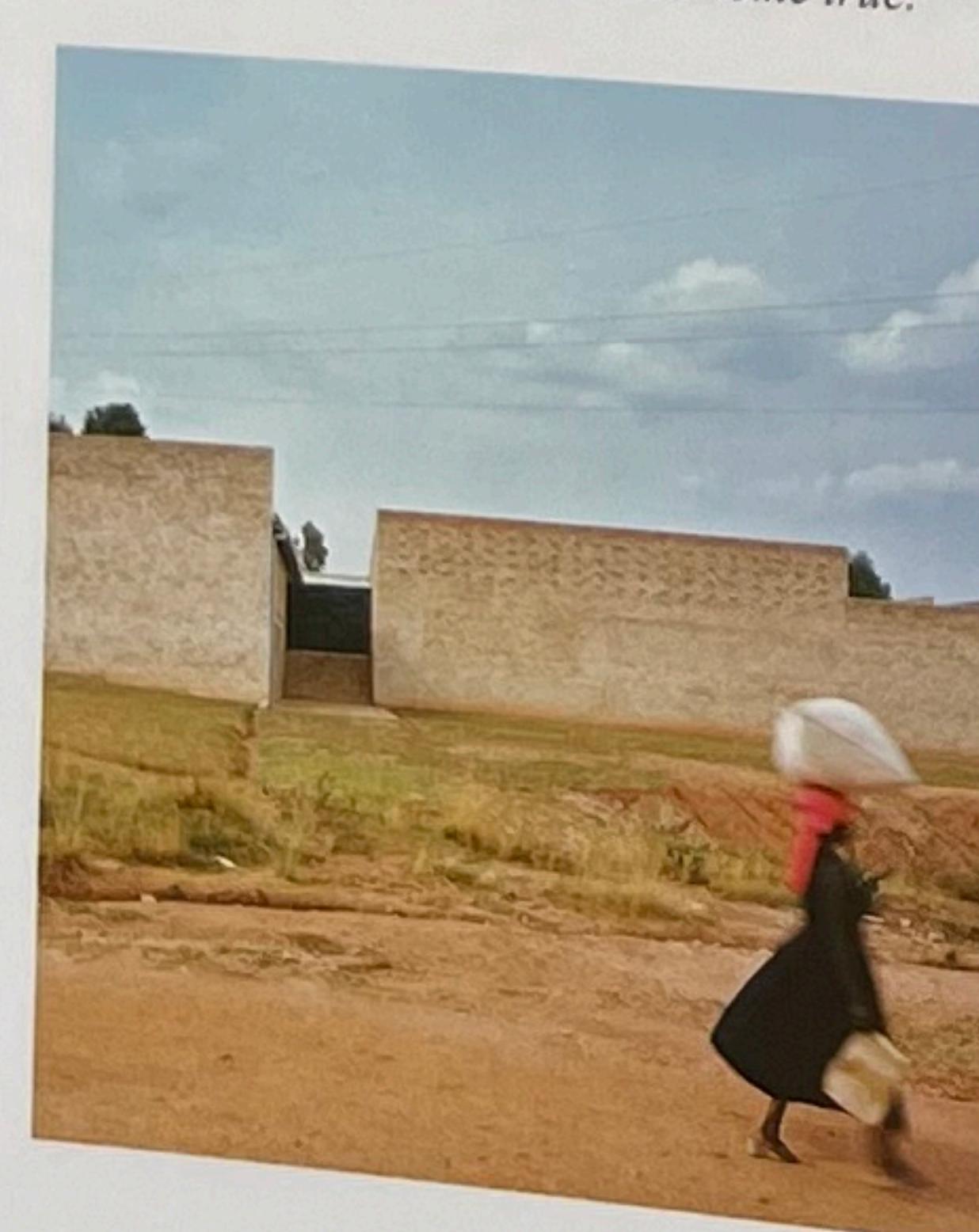
Construir para el mundo real



**Architectural (Field) Office**  
Ruanda / Sierra Leona / Irlanda del Norte

Architectural (Field) Office es un estudio dedicado al diseño de arquitectura y a la investigación, y enfocado a los problemas de la vivienda y la ciudad, especialmente en entornos precarios. Su centro de interés está, sobre todo, en los contextos fragmentados, los asentamientos informales y los enclaves definidos por conflictos raciales, étnicos o religiosos; situaciones las que hacen frente mediante estrategias como las siguientes: promoción de los procesos de diseño participativo que permitan que el proyecto sea asumido desde el principio por la comunidad como algo propio; el reforzamiento, a través de la arquitectura, de las culturas e identidades del lugar; y el trabajo junto a estudios y estudiantes locales, conocedores de los entornos de trabajo. Actualmente, Architectural (Field) Office tiene en marcha proyectos en Ruanda, Sierra Leona, Liberia e Irlanda del Norte.

*ARCHITECTURAL (FIELD) OFFICE IS A DESIGN-AND-RESEARCH STUDIO FOCUSED ON COMMUNITY-DRIVEN ISSUES RELATING TO HOUSING AND THE CITY, ESPECIALLY IN PRECARIOUS CONDITIONS. THE MAIN THRUST OF ITS INTERESTS HAS TO DO WITH FRAGMENTED SITES, INFORMAL SETTLEMENTS, AND ENCLAVES AFFLICTED BY RACIAL, ETHNIC, OR RELIGIOUS CONFLICTS. THE FIRM ADDRESSES THESE SITUATIONS THROUGH STRATEGIES LIKE THE FOLLOWING: PROMOTION OF PARTICIPATORY DESIGN PROCESSES WHEREBY PROJECTS ARE FROM THE START TAKEN ON AND APPROPRIATED BY COMMUNITIES; REINFORCEMENT, THROUGH ARCHITECTURE, OF THE CULTURES AND IDENTITIES OF PLACES; AND COLLABORATION WITH LOCAL PRACTICES AND STUDENTS, WHO ARE FAMILIAR WITH THE WORK ENVIRONMENTS. ARCHITECTURAL (FIELD) OFFICE IS CURRENTLY WORKING ON PROJECTS AND RESEARCH IN RWANDA, SIERRA LEONA, LIBERIA, AND NORTHERN IRELAND.*



**Dominikus Stark Architekten**  
Ruanda / Alemania

Desde su fundación en 2004, el estudio de Dominikus Stark ha trabajado en un rango muy amplio de encargos, en todas las fases del proyecto. El estudio parte de una dilatada experiencia en proyectos de construcción complejos, y ha creado una red extensa de consultores y artesanos locales, especialmente los procedentes de entornos precarios y cuyo conocimiento de la realidad local resulta muy valioso, como se ha demostrado en los proyectos de participación experto en campos diferentes y capaz de actuar en continentes diversos. Los proyectos, así, se abordan de una manera holística y buscan atender a las necesidades locales, investigando y reinterpretando la arquitectura vernácula, el clima y la cultura material del lugar. Entre los clientes de ASA Studio se encuentran ONG's locales e internacionales y agencias de la ONU orientadas al desarrollo de las zonas más desfavorecidas.

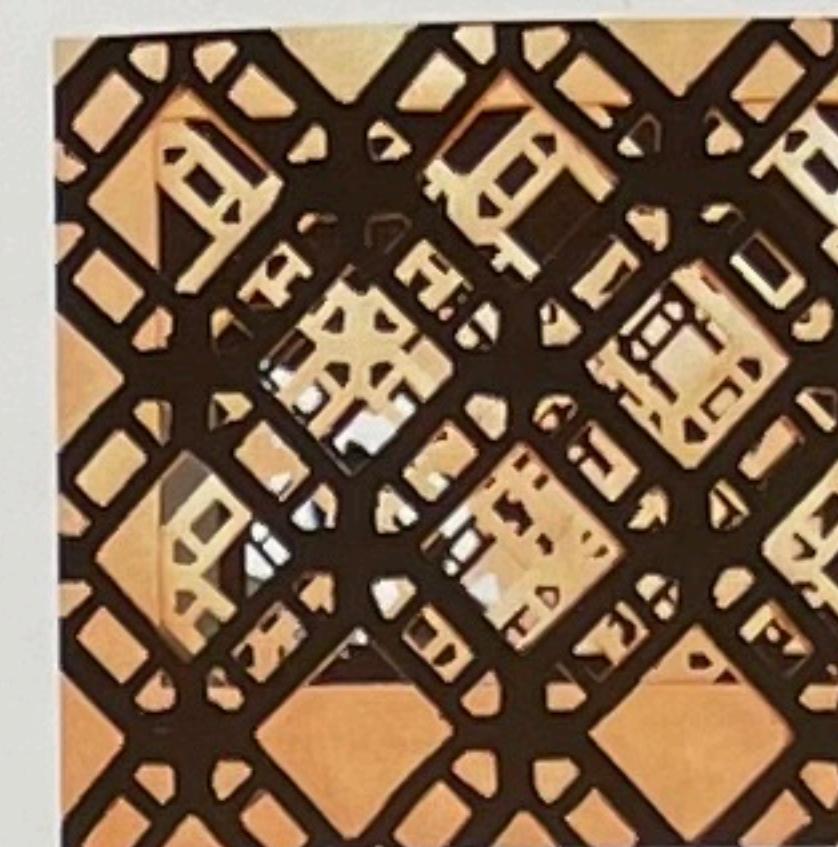
*ASA STUDIO IS A SMALL FIRM BASED IN KIGALI, RWANDA, THAT CARRIES OUT ARCHITECTURAL PROJECTS RICH IN SOCIAL AND ENVIRONMENTAL VALUES. ASA, SHORT FOR ACTIVE SOCIAL ARCHITECTURE, WAS ESTABLISHED AND IS HEADED BY TWO EUROPEAN ARCHITECTS AND SCHOLARS, TOMÀ BERLANDA AND NEREA AMORÓS ELORDUY, BUT FUNCTIONS AS A COLLABORATIVE NETWORK AIMED AT BRINGING AND HOLDING TOGETHER A MULTIDISCIPLINARY TEAM WITH EXPERTISE IN DIFFERENT FIELDS AND THE CAPACITY TO OPERATE ON ALL CONTINENTS. PROJECTS ARE TACKLED HOLISTICALLY WITH A VIEW TO ADDRESSING LOCAL NEEDS THROUGH RESEARCH AND REINTERPRETATION OF THE VERNACULAR ARCHITECTURE, THE CLIMATE, AND THE CULTURE OF EACH PLACE. AMONG THE CLIENTS OF ASA STUDIO ARE LOCAL AND INTERNATIONAL NGOs AND UNITED NATIONS AGENCIES FOCUSED ON DEVELOPMENT IN SOME OF THE WORLD'S POOREST ZONES.*



**Active Social Architecture**

Kigali, Ruanda

ASA Studio en una pequeña oficina radicada en Kigali, Ruanda, cuyos proyectos están definidos por su compromiso con la sociedad y el medioambiente. ASA —abreviatura de Active Social Architecture— está liderada por dos arquitectos y profesores europeos, Tomà Berlanda y Nerea Amorós, pero adopta una forma de red colaborativa cuyo propósito es formar un equipo multidisciplinar experto en campos diferentes y capaz de actuar en continentes diversos. Los proyectos, así, se abordan de una manera holística y buscan atender a las necesidades locales, investigando y reinterpretando la arquitectura vernácula, el clima y la cultura material del lugar. Entre los clientes de ASA Studio se encuentran ONG's locales e internacionales y agencias de la ONU orientadas al desarrollo de las zonas más desfavorecidas.

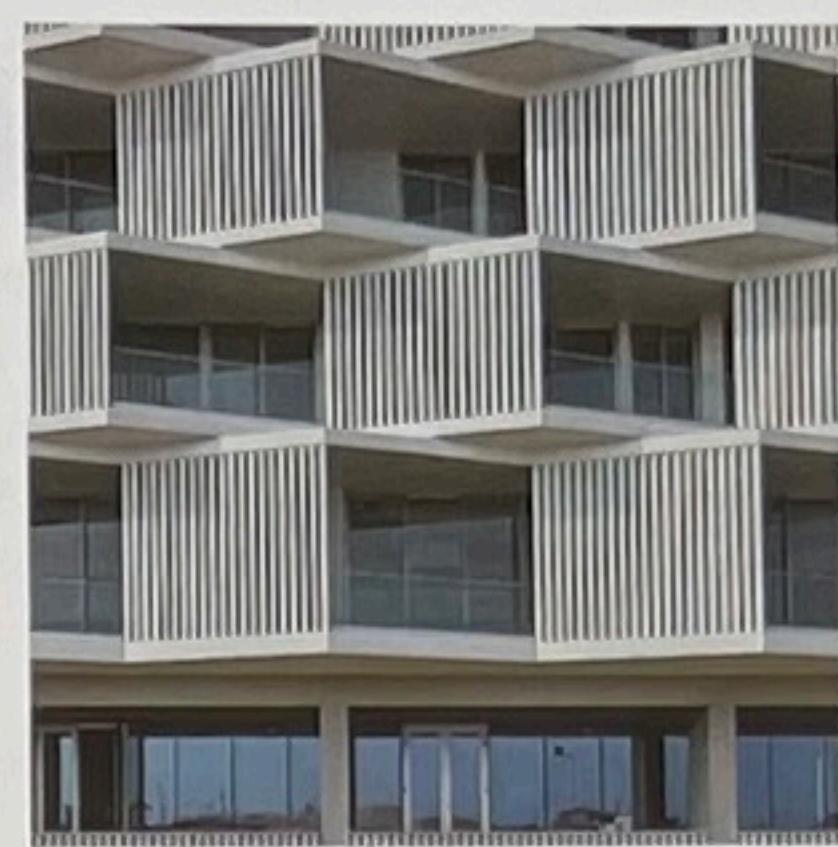


**Paulo Moreira Architectures**

Angola / Portugal

Con sedes en Oporto y Lisboa, pero con trabajo en Angola, la oficina Paulo Moreira Architectures —fundada en 2011— desarrolla proyectos arquitectónicos, culturales y de investigación «para los tiempos posteriores al boom». Formado en el Reino Unido, Moreira regresó al Portugal arrasado por la crisis para embarcarse en un proyecto muy concreto: la recuperación material y cívica de la Rua dos Caldeireiros en su ciudad natal. Este experiencia fue la base de su compromiso con la mejora de las cualidades urbanas a través de proyectos residenciales, educativos, comerciales e industriales; una labor profesional complementada con la investigación en contextos de conflicto urbano y privación social. El estudio tiene una red internacional de colaboradores capaces de actuar en contextos diferentes y de implicar a las comunidades locales en los proyectos.

*WORKING FROM OFFICES IN PORTO AND LISBON BUT WITH BUILDING WORK IN ANGOLA, PAULO MOREIRA ARCHITECTURES, FOUNDED IN 2011, DEVELOPS ARCHITECTURAL, CULTURAL, AND RESEARCH PROJECTS "FOR POST-BOOM TIMES." SCHOoled IN THE UNITED KINGDOM, MOREIRA RETURNED TO A CRISIS-AFFLICTED PORTUGAL AND TOOK ON A VERY SPECIFIC PROJECT: THE MATERIAL AND CIVIC RECOVERY OF RUA DOS CALDEIREIROS, IN THE CITY OF HIS BIRTH. THIS EXPERIENCE WAS THE SEED OF HIS COMMITMENT TO HELP IMPROVE URBAN QUALITIES THROUGH RESIDENTIAL, EDUCATIONAL, COMMERCIAL, AND INDUSTRIAL PROJECTS. AND THIS PROFESSIONAL PRACTICE IS COMPLEMENTED BY RESEARCH WORK IN CONTEXTS OF URBAN CONFLICT AND SOCIAL DEPRIVATION. THE FIRM RELIES ON AN INTERNATIONAL NETWORK OF COLLABORATORS WITH THE CAPACITY TO DO THINGS IN DIFFERENT CONTEXTS AND INVOLVE LOCAL COMMUNITIES IN PROJECTS.*



**Costa Lopes**

Angola / Portugal

Radicado en Luanda, la capital de Angola, Costa Lopes es un estudio de arquitectura liderado por Alexandre y António Falcão Costa Lopes, y compuesto por un equipo multidisciplinario de arquitectos, urbanistas, ingenieros y diseñadores capaz de trabajar en trabajos de diferente escala y condición, desde sencillas viviendas unifamiliares hasta grandes intervenciones territoriales y desarrollos urbanos. Más allá de su alcance, los proyectos de Costa Lopes se caracterizan por su compromiso con la investigación, y por su manera de atender de manera imaginativa las condiciones de trabajo local gracias a su conocimiento de la realidad de Angola. Ello les lleva a reinterpretar en muchas ocasiones los invariantes tipológicos y constructivos de la arquitectura local, pero sin renunciar en ningún momento a los códigos del lenguaje contemporáneo.

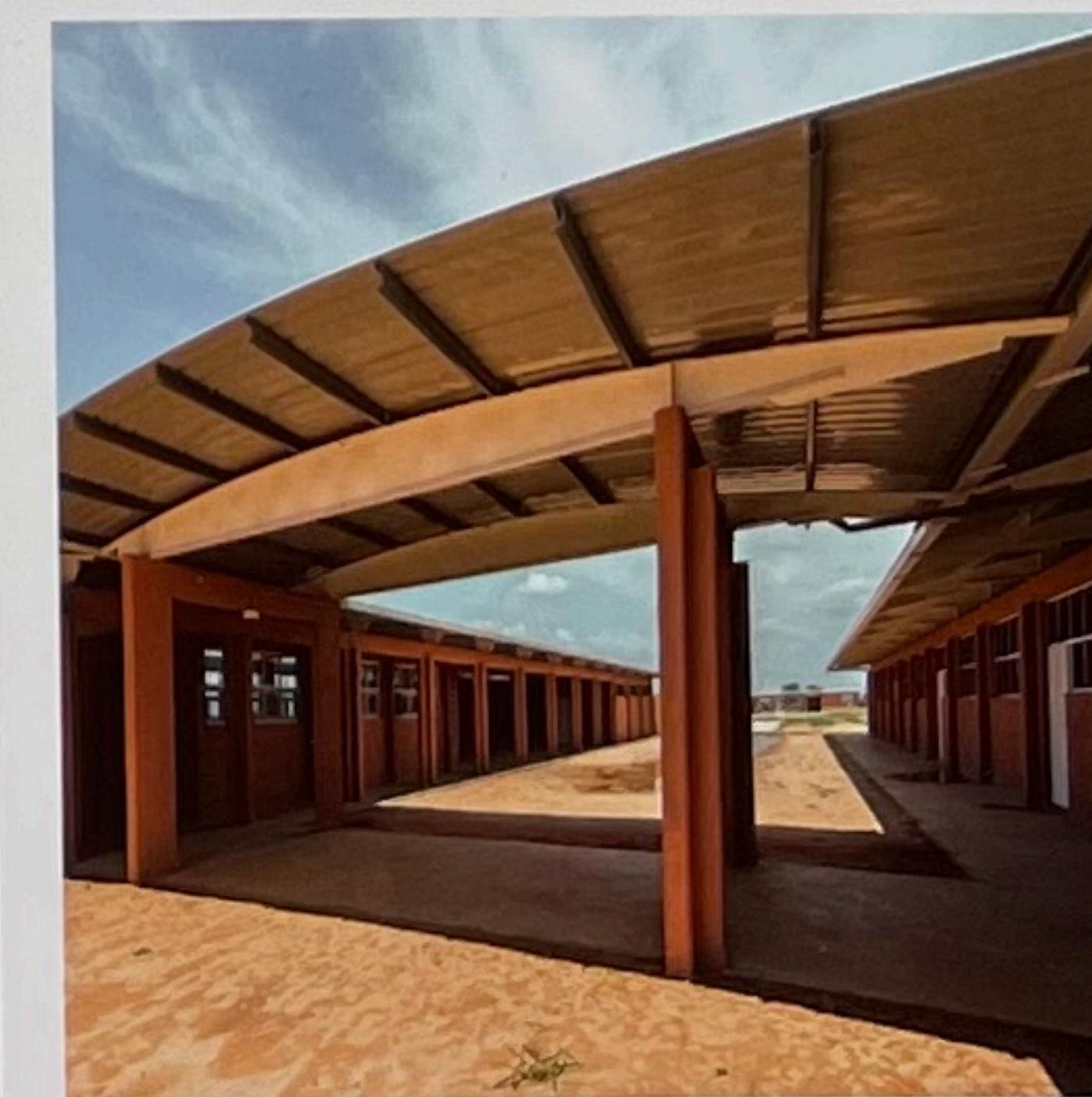
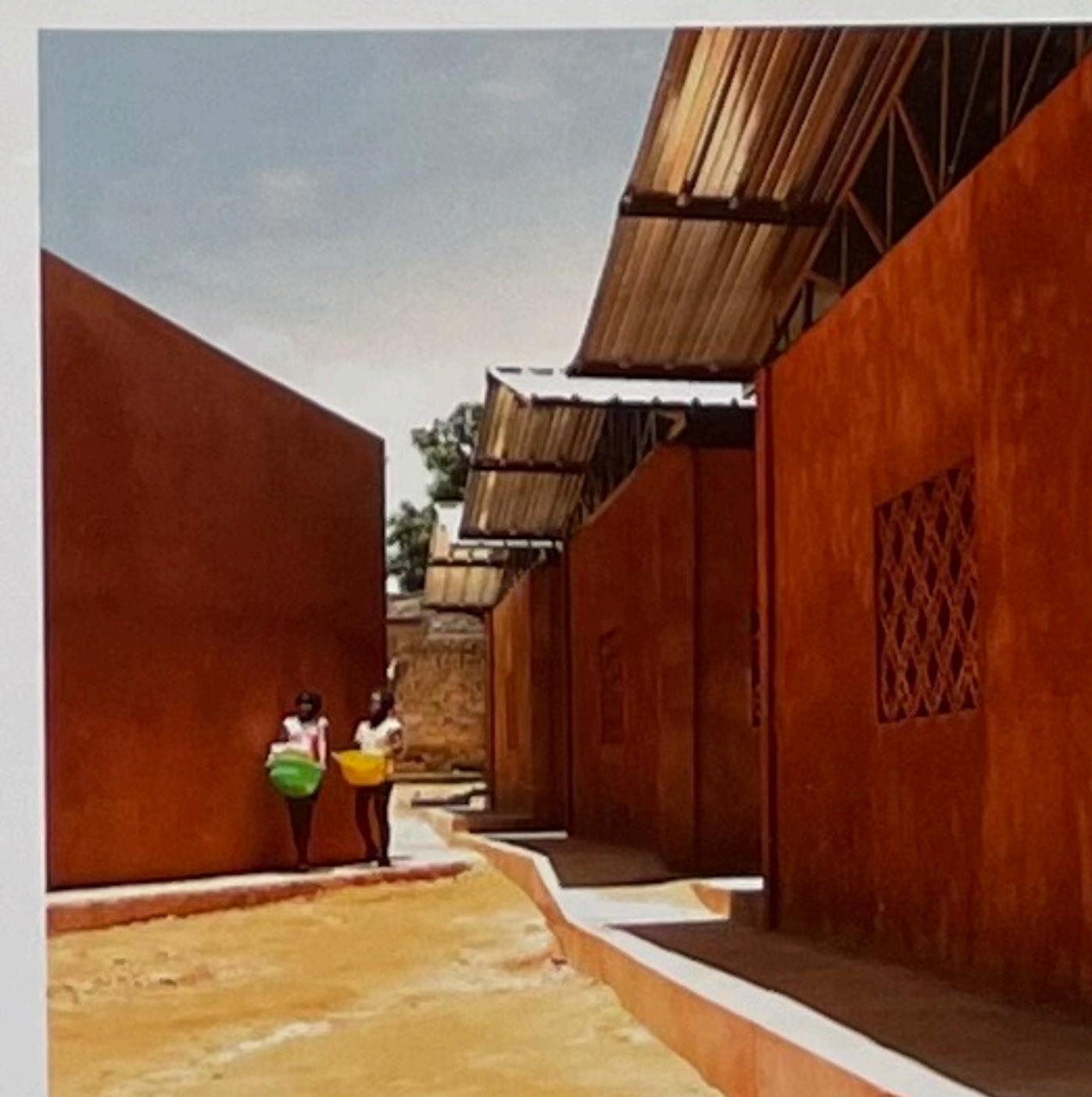


**Ramos Castellano**

São Vicente, Cabo Verde

Con sede en Cabo Verde, el estudio Ramos Castellano —liderado por Eloisa Ramos y Moreno Castellano— se define por su atención a las características del contexto climático, paisajístico y cultural de aquel país, a través de una arquitectura que no renuncia en ningún momento a su compromiso plástico con la modernidad. Nacida en 1976 en la isla de Santo Antão, Ramos se graduó como arquitecta en la Universidad de Coimbra, ha vivido y trabajado en tres continentes y se ha embarcado en proyectos de diferentes escalas, siempre sensibles al contexto y a la construcción. Por su parte, Moreno Castellano, nacido en 1977 en Cerdeña, es un artista multidisciplinario afincado en Cabo Verde, país donde pasó su infancia y donde decidió vivir, comprometido con su contexto singular y explorando sus materiales.

*ESTABLISHED IN CABO VERDE, THE FIRM RAMOS CASTELLANO, HEADED BY ELOISA RAMOS AND MORENO CASTELLANO, PAYS CLOSE ATTENTION TO THE CHARACTERISTICS OF THAT ISLAND COUNTRY'S PARTICULAR CLIMATE, LANDSCAPE, AND CULTURAL CONTEXT, THROUGH AN ARCHITECTURE THAT NEVERTHELESS DOES NOT RENOUNCE A FORMAL AND AESTHETIC COMMITMENT TO MODERNITY. BORN IN THE YEAR 1976 ON THE ISLAND OF SANTO ANTÃO, ELOISA RAMOS STUDIED ARCHITECTURE AT THE UNIVERSITY OF COIMBRA, HAS LIVED AND WORKED ON THREE CONTINENTS, AND TAKES ON PROJECTS OF DIFFERENT SCALES, ALWAYS DEEPLY SENSITIVE TO CONTEXT AND CONSTRUCTION. FOR HIS PART MORENO CASTELLANO, BORN IN 1977 IN SARDINIA, IS A MULTIDISCIPLINARY ARTIST BASED IN CABO VERDE, WHERE HE LIVED AS A CHILD AND DECIDED TO STAY, ENGAGED WITH ITS UNIQUE CONTEXT AND EXPLORING ITS MATERIALS.*





## Ramos Castellano

São Vicente, Cabo Verde

gola, Costa  
derado por  
es, y com-  
de arquitect-  
es capaz de  
condición,  
hasta gran-  
rrollos urba-  
os de Costa  
miso con la  
er de manera  
ocal gracias  
ola. Ello les  
es los inva-  
arquitectura  
mento a los

Con sede en Cabo Verde, el estudio Ramos Castellano —liderado por Eloisa Ramos y Moreno Castellano— se define por su atención a las características del contexto climático, paisajístico y cultural de aquel país, a través de una arquitectura que no renuncia en ningún momento a su compromiso plástico con la modernidad. Nacida en 1976 en la isla de Santo Antão, Ramos se graduó como arquitecta en la Universidad de Coimbra, ha vivido y trabajado en tres continentes y se ha embarcado en proyectos de diferentes escalas, siempre sensibles al contexto y a la construcción. Por su parte, Moreno Castellano, nacido en 1977 en Cerdeña, es un artista multidisciplinar afincado en Cabo Verde, país donde pasó su infancia y donde decidió vivir, comprometido con su contexto singular y explorando sus materiales.

Costa Lopes  
Alexandre  
staffed by a  
urban plan-  
at capacity  
conditions.  
one-family  
and urban  
the projects  
common are a  
inative way  
anks to the  
ngola. So it  
retations of  
ants of local  
the codes of

ESTABLISHED IN *Cabo Verde*, the firm *Ramos Castellano*, headed by *Eloisa Ramos* and *Moreno Castellano*, pays close attention to the characteristics of that island country's particular climate, landscape, and cultural context, through an architecture that nevertheless does not renounce a formal and aesthetic commitment to modernity. Born in the year 1976 on the Island of Santo Antão, Eloisa Ramos studied architecture at the University of Coimbra, has lived and worked on three continents, and takes on projects of different scales, always deeply sensitive to context and construction. For his part Moreno Castellano, born in 1977 in Sardinia, is a multidisciplinary artist based in Cabo Verde, where he lived as a child and decided to stay, engaged with its unique context and exploring its materials.

